

A mon cher Maître

Léo Delibes

Membre de l'Institut

Un témoignage de vive reconnaissance.



ACADEMIE DES BEAUX-ARTS

Premier Grand Prix de Rome

·1888·

VELLÉDA

SCÈNE LYRIQUE

POÈME
DE

FERNAND BEISSIER

MUSIQUE
DE

CAMILLE ERLANGER

PARTITION PIANO ET CHANT, PRIX NET: 5^f

AU MÉNESTREL, 2^{bis} Rue Vivienne, HENRI HEUGEL

Editeur-Propriétaire pour tous pays

Tous droits de reproduction de traduction et de représentation réservés

AU MÉNESTREL

2^{bis} Rue Vivienne

PARIS

VELLÉDA

Scène Lyrique.

DISTRIBUTION

VELLÉDA, Prêtresse des Gaules, *Soprano dramatique*. M^{me} ROSE CARON.

EUDORE, Chef des Romains, *fort Ténor*... M. M. PIROÏA et VERGNET.

SÉGENAX, Chef des Gaulois, *Basse chantante*..... M. PLANÇON.

*La scène se passe à l'île de Sayne dans l'Armorique,
à l'époque de la domination romaine dans les Gaules.*

TABLE

	Pages
PRÉLUDE.....	2.
SCÈNE I. EUDORE : "A l'heure où les grands bois".....	11.
EUDORE : "C'est la beauté".....	16.
EUDORE : "Mais qu'entends-je".....	21.
VELLÉDA : "Je suis la fée aux ailes d'or".....	25.
SCÈNE II. VELLÉDA, EUDORE : "Velléda?... C'est sa voix!".....	30.
VELLÉDA : "Du sommet de ce rocher sauvage".....	40.
VELLÉDA, EUDORE : "A l'appel suppliant".....	46.
SCÈNE III. SÉGENAX : "Velléda! Dieu Puissant!".....	52.
VELLÉDA, EUDORE, SÉGENAX : "Anathème sur toi!".....	59.
SÉGENAX : "Amhra!".....	70.
VELLÉDA : "Tombe, o voile blanc".....	79.



VELLÉDA

SCÈNE LYRIQUE

Poème de

FERNAND BEISSIER

Musique de

CAMILLE ERLANGER

PRÉLUDE

Une forêt au bord d'un lac.

And^{te} sans lenteur.

PRIMA.

pp

Un peu retenu.

2 Ped.

And^{te} sans lenteur.

p

Un peu retenu.

SECONDA.

Tempo.

Tempo.

p

alpo

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand contains a melodic line with a slur and a fermata. The left hand features a complex accompaniment with triplets and sixteenth-note patterns.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *p rit.* and *pp*. The left hand has a bass line with slurs and accents, also marked with *p rit.* and *pp*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *Tempo.* and *pp*. The left hand has a bass line with slurs and accents, marked with *Tempo.* and *pp*. A *2 Ped.* instruction is present below the bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *Un peu retenu.* and *Tempo.*. The left hand has a bass line with slurs and accents, marked with *Tempo.*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents, marked with *Un peu retenu.* and *p*. The left hand has a bass line with slurs and accents, marked with *p*. A *2 Ped.* instruction is present below the bass line.

Sans lenteur, bien soutenu.

First system of the musical score. It consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The grand staff has a whole rest in the right hand and a whole note in the left hand. The bass staff contains a melodic line of eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Second system of the musical score. The grand staff features a melodic line in the right hand with a triplet of eighth notes. The bass staff continues with eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.

Third system of the musical score. The grand staff has a melodic line in the right hand with a triplet of eighth notes. The bass staff continues with eighth notes. Dynamics include *p* and *pp*.

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The right hand (treble clef) begins with a melodic line containing a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano). A hairpin crescendo is shown between the first and second measures.

Musical score system 2, continuing the piece. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics are marked *p* (piano). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Musical score system 3, continuing the piece. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand features a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamics include *p* (piano). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The first measure shows a whole note chord in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The second measure features a long slur over a whole note in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The third measure has a whole note in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The fourth measure contains a whole note in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

très doux et avec une sonorité grasse.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The first measure has a piano (*p*) dynamic marking in the right hand and a whole note chord. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking in the left hand and a triplet of eighth notes. The third measure has a piano (*p*) dynamic marking in the left hand and a triplet of eighth notes. The fourth measure has a piano (*p*) dynamic marking in the left hand and a triplet of eighth notes. The instruction *très doux.* is written above the left hand in the second measure, and *pp* is written below the left hand in the third measure.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The first measure has a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The second measure has a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The third measure has a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The fourth measure has a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

First system of a piano score. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. The right hand starts with a chordal texture in the first measure, followed by a melodic line. The left hand features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present in the second measure.

Second system of the piano score. The right hand has a melodic line with a triplet in the second measure. The left hand continues with a rhythmic accompaniment, also featuring a triplet. The word *Tempo.* is written above the right hand staff in the third measure. A dynamic marking of *p* is present in the first measure.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a triplet in the first measure. The left hand features a rhythmic accompaniment with a triplet. The word *Tempo.* is written above the right hand staff in the second measure. Dynamic markings include *f*, *dim.*, *rall.*, and *pp*. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Modéré sans lenteur.

8

Modéré sans lenteur. *très soutenu.*

8

8

8

First system of musical notation. It consists of four staves: two grand staves (treble and bass) and two individual bass staves. The grand staves contain chords and some melodic lines. The two individual bass staves contain rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first grand staff.

8

Second system of musical notation, similar in layout to the first. It features four staves with complex chordal textures and melodic fragments. A dashed line with the number '8' is positioned above the first grand staff. The notation includes various dynamics and articulation marks.

8

Third system of musical notation, also with four staves. This system includes dynamic markings such as *f* (forte) and *dim.* (diminuendo). The notation is more complex, with many beamed notes and slurs. A dashed line with the number '8' is positioned above the first grand staff. The system concludes with a double bar line and a 6/4 time signature.

Sans ralentir.

First system, right-hand part. Treble clef, 6/4 time signature. The music features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *sf* and *p*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Sans ralentir.

Second system, left-hand part. Bass clef, 6/4 time signature. The music consists of chords and a melodic line. Dynamics include *sf* and *p*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Third system, right-hand part. Treble clef, 6/4 time signature. The music features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Fourth system, left-hand part. Bass clef, 6/4 time signature. The music consists of chords and a melodic line. Dynamics include *p*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Fifth system, right-hand part. Treble clef, 6/4 time signature. The music features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* and *pp*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Sixth system, left-hand part. Bass clef, 6/4 time signature. The music consists of chords and a melodic line. Dynamics include *p* and *pp*. A first ending bracket with a repeat sign and a fermata is marked with an '8' above it.

Enchaînez.

Scène I.

EUDORE, seul.

VELLÉDA. *Calme.*

EUDORE. *Récit. p ad libitum.*
« A l'heure où les grands bois dormi -

PIANO. *Calme.*

E. *Animez un peu.*
- ront, couverts d'ombre,» M'a-t-elle dit, « de - main, — au bord du lac sa -

Animez un peu.

Ped. ✱

E. *Tempo.*
- cré, — A la fa - veur de la nuit sombre, U - ne dernière

Tempo.

Ped. ✱

E. fois viens encor: J'y se - rai,

1^o Tempo.

E. 1^o Tempo. Voi - ci l'heu - re bien -

E. - tôt; les é - toi - les nais -

E. - san - tes Al - lu - ment leurs feux in - cer -

E. *p* *ad* *p*

- tains, Les cieux sont plus voi_lés; les

m.g. *p*

E. *p* *rit.* *p*

bruits sont plus lointains, Et sous les

rit.

Tempo. *rit.*

E. bri - ses ca - res - san - tes De la

Tempo. *m.g.* *suivez.*

Tempo.

E. nuit, tout s'en dort.

Tempo. *m.g.* *p*

m.g.

mf

-EUDORE.

f

O Vel - lé - da, — pour - quoi cé - dès - je en - cor — à

E.

ta pri - è - re?

E.

Re - li - gi - on, — pa - tri - e,

E. *Ô prêtre, ô guerrière, — Tout nous sé -*

m.g. m.d.

E. *- pa - re, tout nous sé - pa - - re...*

dim. p

E. *Mal - gré moi, — Pour - quoi mon lâ - che cœur — m'en -*

E. *- traî - ne-t-il — vers toi?*

p rit.

And^{te} cantabile.

E. *p*

And^{te} cantabile. C'est ta beauté — fiè — re et tou.

E. — chan — — — te — Qui m'ê — blou — it — — — et qui m'en —

E. — chan — — — te — Comme un clair ray —

E. — on — — — de l'a — zur; — Comme un clair ray — on de l'a —

p *rit.*

E. *Animez.* - zur! *Animez.* C'est la

E. voix, ton regard en - co - re

E. Où la plus vir-gi - nale au-ro - re A mis son reflet, a

E. mis - son re_flet le plus pur!

E. C'est ta ma - jes - té sou - ve - rai - - - ne Quand tu

mf
die

E. pas - ses, comme u - ne rei - - - ne, Quand tu

E. pas - - - ses comme u - ne rei - - - ne, La fau -

f
m.g.

E. - cil - - - le d'or à la main, Sou - ri -

m.g.
grazioso.

E. *ant* — — — — — de — — — — — tes lèvres ro — — — — — ses, Qui font pâ —

E. — — — — — lir — — — — — l'é — — — — — clat des ro — — — — — ses, Que l'on

4^o Tempo.

E. se — — — — — me sur ton che — — — — — min.

1^o Tempo.

m.g.

E. *p* C'est ta beau — — — — — té — — — — — fiè — — — — — re et tou — — — — — chan — — — — —

E. *stringendo.*

_te Qui m'è-blou - it et qui m'en - chan - te, Qui m'è-blou -

E. *rit.* *f.*

_it et qui m'en - chan - te, Com - me un ray -

E. *p* *allarg.*

8- on de l'a - zur, comme un clair ray - on

E. *pp* *p* *rit.*

de l'a - zur.

Moderato.

(Bruit d'orage)

p Tempo.

Un peu plus animé.

pp *m.d.*

- EUDORE.

Mais qu'entends - je?... La foudre gron -

cresc.

- de, Éclair

E. *bril - le, dim.*

m.g.

E. *Un vent fu - ri - eux E -*

sf.

E. *- bran - le la fo - rêt pro - fon - de,*

p

E. *Et le lac ir - ri - té fait jail -*

cresc.

f

f

E. *dim.*

- lir jus - qu'aux cieux L'é - cu - me de son

(apercevant la barque de Velléda)

E. *p* *sf* *p*

on - - - de... U - ne bar - que, là -

E.

- bas, sem - ble se dé - ta - cher Du ri -

E. *cresc.* *f*

- va - ge...

cresc. *f*

E. *f*

Grand Dieu! C'est Vel le da! C'est

dim.

E.

el le! Est - ce la

E.

mort, ô ciel! quelle ose ain - si cher - cher?

p

E.

cresc.

12

dim.

m.g.

Une croche pour une noire de la mesure précédente. *grazioso.*

(On entend la voix de Velleda sur le lac.)
—VELLEDA.

Je suis la Fée aux ai - les

d'or. Le front couron_né de ver_vei ne. Je

v. - vais vol-tigeant sur la plai - ne; Sur les flots bleus je prends l'es -

v. - sor. La terre immense est mon do -

v. - mai - ne.

v. Je suis la fée aux ai - les d'or, aux ai - les

Doublez le mouv!

V. *d'or!*

EUDORE. (la regardant venir)

Et le di_rige, enchan_tant, sa na -

Doublez le mouv!

m.g.

E. - cel - - le, Et le flot qui

E. vient sy bri - ser, A sa voix sem - ble s'apai -

dim.

E. - ser. —

rall.

p

Moitié moins vite.

(la voix de Velleda se rapproche)

VELLEDA.

p Je suis la vier - ge des an - fels. De - bout sur la

sain - te col - li - ne. Je dicte au peuple qui simeli - ne

l'ar - rêt des des - tins é - ter - nels!

p

Les - prit cé - les - te mil - lu - mi - ne;

mf

V. *p* Je suis la vier - ge des au -

mf *p* *mf*

V. - tels, de suis la vier - ge des au -

V. - tels...

Doublez le mouv!

La barque touche à la rive.
Velléda s'élançe à terre.

crese. *rit.*

Scène II

EUDORE, VELLÉDA.

VELLÉDA. *ad lib.* (courant à lui) C'est sa voix...

EUDORE. *ad lib.* (s'avancant) Vel_lé_da? **Animé.**

PIANO. *ff* *m.g.* *suivrez.* *f*

(avec transport)

V. Tout mon cœur, tout mon cœur est en fête!

V. *dim.* *rall.* (souriant et avec abandon) Ah! tu l'es souve_nu... Mer_c_i.

EUDORE. **Animé.** Coupable enfant, pour-

dim. *rall.* **Animé.**

Tempo.

E. *mf* *m.d.*

- quoi braver ain - si Le ciel — déchaî - nant la tem.

- VELLÉDA. *rit.*

Les tem - pê - tes du ciel ne me font point trem.

E. - pê - - te? *rit.*

1^o Tempo. Une croche pour une noire de la mesure précédente

V. - bler. — J'ai, pour les conju - rer, Des ac - cents dont tou -

1^o Tempo. *p*

V. *Récit.*

- jours j'éprouvai la puissan - ce. Ce que je crains, hélas! c'est ton indiffé -

- ren - ce Et ta hai - ne...

- EUDORE.

Ma haine, ô Vel - lé - da, pour -

Mesuré.

ad lib.

C'est

(amoureusement) *rit.*

- quoi?.. — Si je te haïs - sais, serais-je près de toi?

Le double plus vite.

vrai, ton cœur n'a point de haine et de co - lère,

Le double plus vite.

v. Et j'aurais dû m'en sou - ve - nir,

v. Toi qui pardonnas à mon pè - re, Toi, ——— qui n'as pas vou-

v. - lu pu - nir. ——— Il a - vait contre

v. toi sou - le - vé no - tre ra - - ce; Tu pa -

V. *allarg.*
 - rus a_vec tes sol - dats, Et quand tu fus vain -

V. *allarg.*
 - queur, aux vain - eus tu fis re -

V. *Très retenu.* *p* *passionné.*
 - ce; Et je t'ai - mai... ah! je

Très retenu. *p* *très doux.*

V. *espressivo.*
 t'ai - me!

Récit.

Animé.

Mais toi, toi, tu ne m'aimes pas! —

— EUDORE. *f*

Le de - voir me com -

Animé.

- mande u - ne ri - gueur, fa - ta - le... Mon pa - ys, tu le

allarg. — — — — — **Tempo.**

hais! mon Dieu n'est pas le tien: — — — — — **Tempo.** Tu na -

allarg.

8^a bassa

— quis Gau - loise et ves - ta - - - le; Je suis

(avec fierté)

E
 fils de Ro - - me, je suis fils de Rome et chré -
allarg.

- VELLÉDA (suppliante)
 Ah! prends pi - tié, je ten con -
 - tien! —
 Animé.
mf

V.
 - ju - re, De ce cœur bri - sé sans re -
 - tour, Prends pi - tié de ce cœur bri - sé sans re - tour, —
 — EUDORE.

V.
 - tour, Prends pi - tié de ce cœur bri - sé sans re - tour, —
 — EUDORE.
 Ah! Vellé - da, je ten con -

crese.

V. Ah! prends pi - tié! ah! prends pi -

E. - ju - re, Re - nonce à ton fa - tal a -

V. - tié de ce cœur bri - sé sans re - tour; A mes

E. - mour. Pour nê - tre point traître et par - ju - re. Je

dim.

V. vœux fidè - le ou par - ju - re, Je mour -

E. dois te quit - ter sans re - tour, sans re -

a Tempo.
(elle pleure)

V. *rit.*
- rai de honte, je mourrai de honte et d'a - mour! —

E. *rit.*
- tour, Je dois te quit - ter. — te quit - ter sans re - tour! —

a Tempo.
suivrez.

— EUDORE.

Vel - lé - da, — cache moi tes

E. lar - mies, Mon cœur se brise, hélas! —

E. contre de telles ar - mes! **Pressez.**

— VELLÉDA. (très résolue)

Va, ——— va sur d'autres bords chercher d'autres a -

- mours, ——— Et que mon des-tin s'accomplis-se!.. A - dieu pour ja -

— EUDORE. O sup-

après la voix.

- mais! ———

(l'arrêtant au moment où elle s'échappe)

- pli - ce! Où cours-tu, par grâ - ce?..

après les voix.

Tranquille et sombre.

- VELLÉDA.

(Elle l'entraîne sur un rocher)

Où je cours? Viens...

Tranquille et sombre.

p subito.

p

(mystérieusement)

Du som - met de ce ro - cher sau -

- va - - - se,

Vois! - - - vois ces bar-ques dormant - - - sur le mor-ne ri -

v. *- va - ge.*

tristement.

v. *El - les at - ten - dent* — *ceux qui mour -*

v. *- ront, ceux qui mour - ront* — *cet - te nuit,*

v. *cet - te nuit* — *Et dont les*

v. à - mes Vien - dront prendre place sans bruit — Près des

v. noirs ba - te - liers in - cli - nés sur leurs

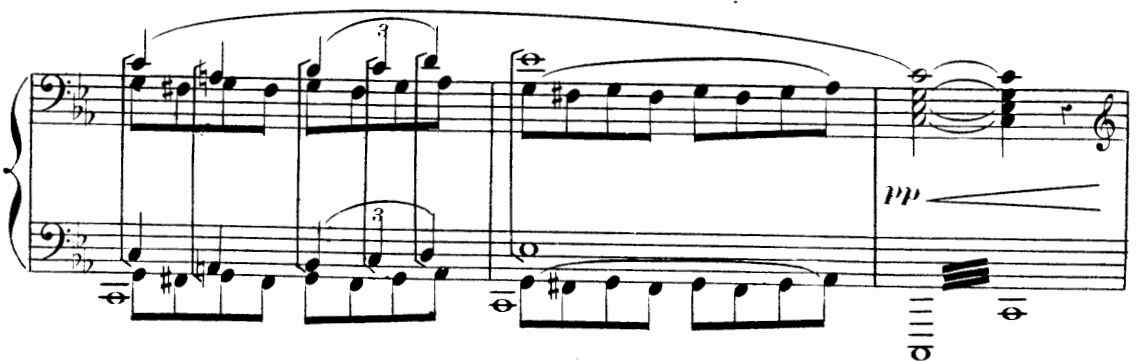
v. ra - mes.

v. *pp* Ils les condui - ront len - te - ment Jus - qu'au - sé -

v.  -jour où la dou - leur sou - bli -

v.  - e... Et la mienne y se - ra triste encore

v.  et pâ - li - e... *m.d.*

 *pp*

—VELLEDA. (Elle va s'élancer dans les flots, Eudore la retient.)

A - dieu!.. —

— EUDORE. *ad lib.*

Vel - lé - da?

Récit.

Ciel! Malheureuse enfant,

Que fais-tu?.. — La douleur cè -

Mesuré.

- ga - - - re...

Ah! maudit soit mon cœur bar-

Mesuré.

ff

- ba - re Qui cherche à se trom-per, — et qui lutte et qui

E. *rit.* (avec explosion)

ment! Ah! Je

crese.

rit.

Animé.

E. fai - me!... A les ge -

ff
Animé.

E. - noux, vois, c'est moi qui f'im plo -

sf

sf

E. - re: Je fai - me.. Je fa - do - re! Par -

sf

sf

rall.

Plus lent.
-VÉLLEDA.

pp Est - ce le ciel qui s'ouvre en ce mo -
 - don - - ne! (tendrement) A l'ap -

Plus lent. *poco a poco*

pp *m.g.*

Sans lenteur.

pp - ment? _____

- pel _____ sup - pli - ant de la

Sans lenteur.

m.g.

voix qui t'est chère, Re - nais, ô

m.d. m.g. m.d. m.d. m.d. m.g.

Un peu retenu. — VELLÉDA.

V. A l'ap -

E. Vel - lé - da; re - nais, re -

Un peu retenu.

m.d. *m.d.* *m.g.*

a Tempo.

V. - pel bien ai - mé de cel - te

E. - nais à l'ap - pel sup - pli -

a Tempo.

V. voix si chè - re, Je re -

E. - ant de la voix qui t'est

m.d. *m.g.* *m.d.*

Un peu retenu.

V. *mais à la vi - e, Je re - nais*

E. *chère, Re - nais, o Vel - lé - da,*

a Tempo.

V. *à la vi - e, Et mon*

E. *re - nais sous les di -*

a Tempo.

m.g. *m.d.*

Un peu animé.

V. *à - - me s'é - clai - - re*

E. *- vins ray - ons, sous les di - vins ray -*

Un peu animé.

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.g.*

cresc.

V. Sous les di - vins ray - ons ——— d'un beau

E. — ons ——— d'un beau rêve en - chan -

m.g. *m.g.*

Un peu retenu.

V. rê - - ve en - chan - té, ——— Sous les ray -

E. - té Sous les di - vins ray - ons ——— d'un beau

Un peu retenu.

dim. ——— **Tempo.**

V. — ons d'un beau rêve en - chan - té! Mon

E. rêve en - chan - té! Que mon

p **Tempo.**

V. à - - - - - me sé -

E. à - me sé - clai - re

m.g.

V. - clai - re sous les di - vins ray - ons d'un beau *dim.*

E. sous les di - vins ray - ons, sous les di - vins ray - *dim.*

m.g. *dim.*

Un peu retenu.

V. rê - - - ve, d'un beau rêve en - - chan - 6/4

E. - ons d'un beau rêve en - - chan - 6/4

Un peu retenu.

m.g. *m.g.* *m.g.* 6/4

Tranquille. *pp* *extatique.*

V. *pp* - té!... Dou - - ce ex - ta -

E. *pp* - té!... Dou - - ce ex - ta -

Tranquille. *pp* *sf pp*

V. - se! 0 fé - li - ci -

E. - se! 0 fé - li - ci -

V. - té!

E. - té!

ppp *ppp*

Scène III.

LES MÊMES; SÉGENAX.

Mouv! très modéré.

VELLÉDA.

EUDORE.

SÉGENAX. (Ségenax paraissant) *f*

Vel_lé_da! Dieux puis.

Mouv! très modéré.

PIANO. *fff*

-VELLÉDA (avec effroi) *Presque lent.*

Monpère!

s. *mf*

-sants! c'est bien el - le! O honte! o tor-

Presque lent.

f *p*

S. *tu - re! o for - ture! o mi - sè - re!*

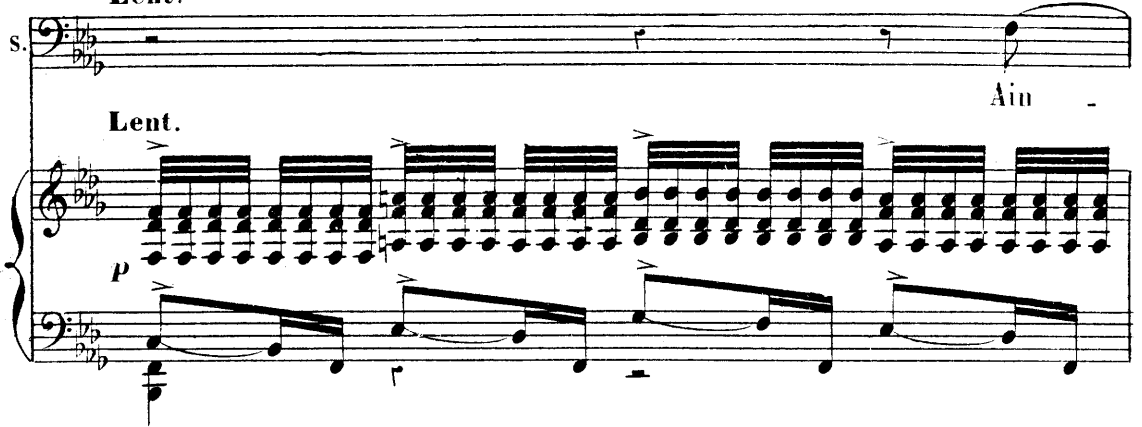
S. *C'est ma fil - le!* (à Velléda) *Un es -*

S. *- clave a - vait sui - vi tes pas Et ma tout révé -*

S. *- lé!.. Dieux! il ne mentait pas!*

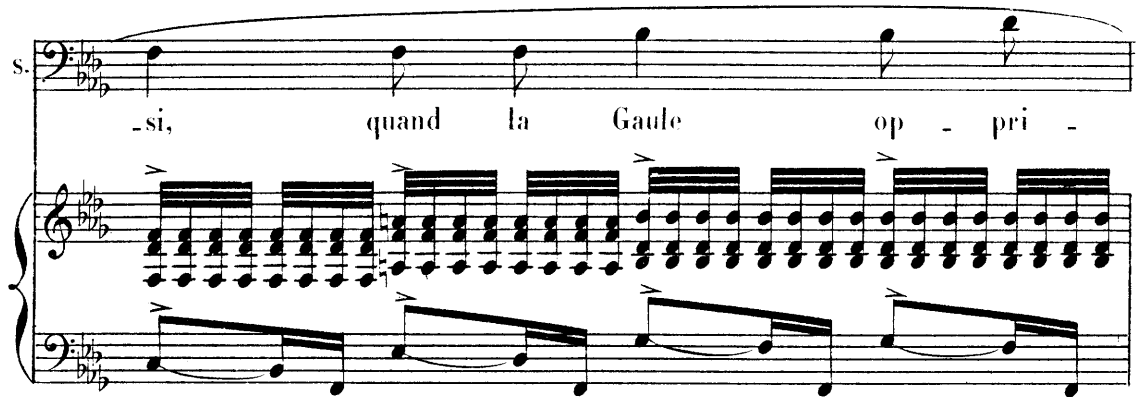
Lent.

(avec une rage contenue)

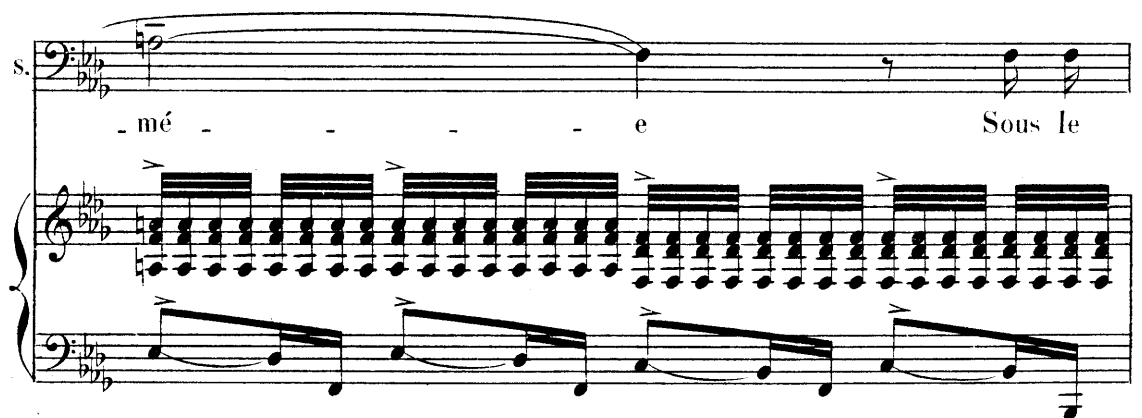
S. 

Ain -

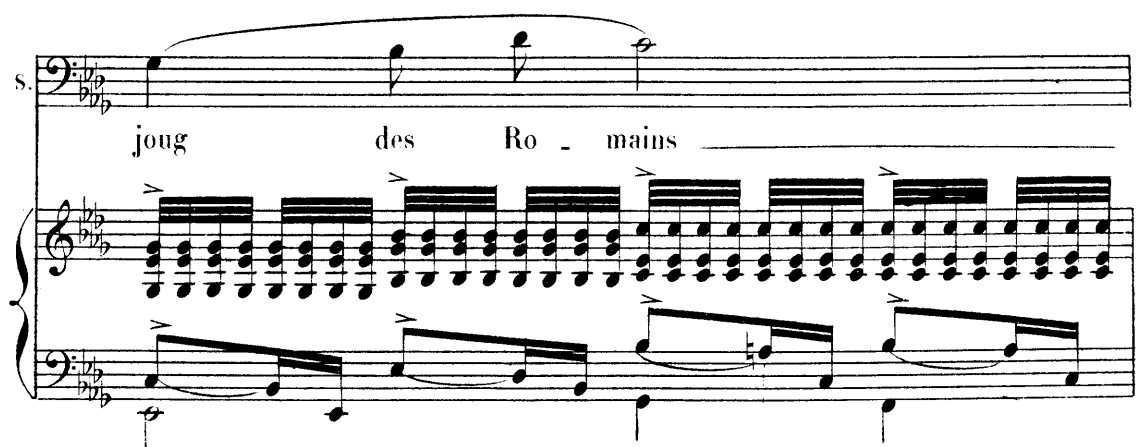
p

S. 

- si, quand la Gaule op - pri -

S. 

- mé - e Sous le

S. 

joug des Ro - mains

S. *pleu - - - re, pleu - re sa li - ber -*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, with lyrics "pleu - - - re, pleu - re sa li - ber -". The middle staff is the right-hand piano part in treble clef, featuring a dense texture of chords and sixteenth notes. The bottom staff is the left-hand piano part in bass clef, with a more melodic line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

S. *- té,*

The second system continues the piano accompaniment. It features the same three-staff structure. The vocal line is mostly silent, with a few notes at the beginning. The piano parts continue with their respective textures. The key signature and time signature remain the same.

S. *Toi, ——— l'a - me du pa - ys, La voix de notre ar -*

The third system includes a vocal line with lyrics "Toi, ——— l'a - me du pa - ys, La voix de notre ar -". The piano accompaniment continues with complex chordal textures. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

S. *- mé - - e, La Pré - tresse ——— au nom res - pec -*
Très retenu. Tempo.

The fourth system features a vocal line with lyrics "- mé - - e, La Pré - tresse ——— au nom res - pec -". It includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano). Performance instructions "Très retenu." and "Tempo." are placed above the vocal line. The piano accompaniment includes triplets in the right hand. The key signature and time signature remain the same.

S. *Pressez.*
 -té, au nom res - pec - té. Tu tra -

cresc.
cresc.
Pressez.

S. (menaçant)
 -bis tes dieux, ta pa - tri - e, Tu tra -

f
f

S. *Tempo.*
 -his ta pa - tri - e a - vec son vainqueur... a -

Tempo.

S.
 -vec un chré - tien!

f

Même mouv!

- EUDORE (s'avancant)

pressez.

Venge-la donc, frappe qui l'a flétri - e!.. Le coupable, c'est moi!

Même mouv!

f

pressez.

- VELLÉDA (à Ségenax)

Non, non, moi seule i - ci mé - ri - te

E.

Tout mon sang l'appartient!

v.

(suppliante) ad libitum.

ta co-lè - re... É - pargne son sang, ô mon pè - re,

mf suivre.

Le double plus vite.

v.

Com - me ja - dis il é - pargna le tien! Souviens-

Le double plus vite.

mf.

8^a bassa

v. *rit.* - toi, Souviens - toi qu'il te sau - va la vi - e!

- SÉGENAX.

Plût au

s. *Plus lent.* ciel qu'il me l'en - ra - vi -

Plus lent. *très marqué.*

s. - el Mes yeux ne verraient pas ou - tra -

s. - ger la Pa - tri - e!

Largé sans lenteur.

Largé sans lenteur.

s. *f* A - na - thè - - me sur

s. toi, In - fi - dè - - le prè -

s. - tres - se, In - fi - dè - - le prè - tres - se Dont la

s. bou - che a par - ju - ré sa foi! A - na -

S. *2* *2* *2*
 - thè - me sur foi, In - fi - dè - le prè -

S. *2*
 - tres - se, A - na - thè - me, A - na - thè - me sur

S.
 toi, Dont la bou - che trai - tres - se A

VELLÉDA. f
 Hon - te à jamais sur moi, In - fi -

EUDORE.
 Hon - te à ja - mais sur

S.
 par - ju - ré la foi!

V. *de - le prêtres se, Hon - te sur*

E. *moi!*

V. *moi! In - fi - dè - le prè -*

E. *Honte à ja - mais sur moi Qui, par*

S. *In - fi -*

- SÉGENAX.

V. *- tres - se Dont la bou - che trai -*

E. *là - che faibles - se, Ai par - ju - ré ma*

S. *- dè - le prè - tres - se, A - na -*

V. *très - - - se A par - ju - ré sa*

E. *foi! Honte à jamais sur moi! Hon - te sur*

S. *- thè - - me sur toi, In - fi -*

V. *foi. In - fi - dè - - le pré - -*

E. *moi! J'ai par - ju - ré ma foi Par là - che fai -*

S. *- dè - - le pré - tres - se, A - na - thè - me sur*

V. *- tres. - - se, Hon - - te sur -*

E. *- bles. - - se, Honte à ja - mais sur*

S. *toi, A - na - thè - me, A - na -*

V. *poco rit. - - Tempo.*
moi - - - à ja - mais!

E. *poco rit. - -*
moi, - - - à ja - mais - sur moi!

S. *poco rit. - -*
- thè - me sur toi, sur - - - toi!

- EUDORE. *p*

- SÉGENAX. *p*

Pour
Qu'E - sus,

*rall. poco a poco.**rall. poco a poco.*

VELLÉDA. *p* **Plus lent.**

Ah! qu'E - sus

el - le sois clé - ment; O Dieu, qui vois mon

qui voit mon â - me, Re -

Plus lent.

p *espressivo.*

E - cou - te mon serment! Oui, ma com -

â - me, O Dieu, pour el - le sois clé -

- çoi - ve mon ser - ment Et te pré -

V. *dui - te, Oui, ma conduite in - fâ - me Au - ra - son châ - ti -*

E. *- ment; moi seul, plus in - fâ - me, Mé - rite un châ - ti -*

S. *- pa - re ton châ - ti - ment, ton châ - ti -*

1^o Tempo.

V. *- ment!*

E. *- ment!*

S. *- ment! A - na - thè - me sur*

1^o Tempo.

V. *f* Honte à ja-mais sur moi, hon - te sur

E. *f* Honte à ja-mais sur moi, hon - te sur

S. toi, In - fi - dè - le prê - tres - se, A - na -

V. moi, à ja - mais, à ja - mais sur moi, sur

E. moi, à ja - mais, à ja - mais, hon - te sur

S. - thê - me sur toi, a - na - thê - me, a - na -

V. *moi, à ja -*

E. *moi, à ja - mais, sur*

S. *- thé - me sur toi, sur*

V. *- mais!*

E. *moi!*

S. *toi!*

Plus vite.

Tu Plus vite.

ff

mf

S. *sais quel est l'ar - rêt de no - tre loi sé - vè - re,*

sonore.

VELLÉDA (à elle-même) **Très retenu.**

v. Hé - las! _____

s. Quel est l'or_dre des dieux? _____

Très retenu. *p*

v. ne plus le voir! _____

s. Ton cœur hé - si - te?

a Tempo.

a Tempo. *f* *pressez.*

v. Non, mon pè - re. Je fe - rai mon de - voir. _____

Maestoso.

V.

— SÉGENAX. (avec un enthousiasme religieux)

Tou - ta - tès a par - lé dans l'ar - bre des Dru - i - des.

Maestoso.
Lent.

S.

mf Point de pi - tié pour les per - fi - des, A - til dit, le

Lent.

S.

dieu tout puis - sant! ————— Ap - pré - tez les fers ho - mi -

S.

— ci - des... Tou - ta - tès veut du sang! —————

Moderato. *ff*

S. *Am - bra!* *Am -*

bien rythmé et pesant. **Mod^{lo}** *ff*

S. *mf soutenu.*

Am - bra! *La vic - time est prê - te Et*

mf

8^a bassa -----

S. *cour - be la tê - te; La vic - time est prê - te Et*

S. *p*

cour - be la tê - te; Les - bar-des sont là, Les

p

s. *f*

bar - des sont là;

s. *mf* *crese.*

Quand le jour lui - ra, Sur son front cou -

s.

- pa - ble, Le fer re - dou - ta - ble En -

s.

- fin s'a - bat - tra!

p Les — bar-des sont là; Les bar — des sont là, *ff*

p *cresc.*

ff Am — hra! Am — hra!

ff

f Quand le jour lui — ra, le fer en — fin s'a-bat — tra!

f

— EUDORE. (avec terreur)
Vel_lé.da?

ff Am — hra! Am — hra!

ff

Animez.

E. Quoi, ce chant bar - ba - re, Est - ce ta mort qu'il or - donne et pré -

Animez. *mf*

E. - pa - - re?

- SÉGENAX. *mf*

Son cri - me peut ain -

Tempo.

(avec colère)

E. Son cri - me? Dis le

S. - si seulement s'expi - er.

8^{va} bassa

E. *ten, ô père impi - toy - a - - ble! - - Le*

E. *sang ver - sé fut-il cou - pa - ble, Re - tom - be sur le meurtri.*

E. *er! - SÉGENAX. (calme et imposant)*

Même mouv! *La vo - lonté des dieux soit fai - - te et non la*

sonore.

S. *mien - ne! Sa mort, c'est le sa - lut de la Gaule, ô Ro -*

rit.

Tempo. - EUDORE. Animez.

Tes dieux sont

maius!

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Tes dieux sont' and 'maius!'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/2. The tempo is marked 'Tempo.' and the instruction 'Animez.' is placed above the vocal line.

Tempo. Animez.

f *mf*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It features a treble clef staff with a triplet of eighth notes and a bass clef staff. Dynamics include 'f' (forte) and 'mf' (mezzo-forte). The tempo is 'Tempo.' and the instruction 'Animez.' is above the staff.

rit.

là - ches, in - hu - maius! Le mien, le

rit.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'là - ches, in - hu - maius! Le mien, le'. The bottom staff is the piano accompaniment. The tempo is marked 'rit.' (ritardando) above the vocal line.

Beaucoup moins vite.

p

mien, ô Vel - lé - da, sait pardon - ner... Vel - lé -

Beaucoup moins vite.

P *espressivo.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'mien, ô Vel - lé - da, sait pardon - ner... Vel - lé -'. The bottom staff is the piano accompaniment. The tempo is 'Beaucoup moins vite.' and the instruction 'P' (piano) is above the vocal line. The piano part is marked 'P' and 'espressivo.'.

- da, sois chrétien - ne!

- SÉGENAX. (à Velléda)

Au nom des

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- da, sois chrétien - ne!'. The bottom staff is the piano accompaniment. The instruction 'SÉGENAX. (à Velléda)' is placed above the piano part. The tempo is 'Beaucoup moins vite.' and the piano part includes a triplet of eighth notes.

1^o Tempo.

s. dieux, de la Gaule outragé - e Qui

1^o Tempo.

mf

s. veut ê - tre ven - gé - e, Ah! ne fai - blis

(implacable)

s. pas!... Ou, deux fois cou - pable en - vers

Mouv^t de l'anathème.

s. el - le, Fille in - fi - de - le, Sois deux fois mau -

Mouv^t de l'anathème.

s. *p* di - te i - ci - bas, Sois deux fois mau -

s. di - te, mau - di - te i - ci - bas! *rit.* Tempo.

-VELLÉDA. (avec douleur)

Hé - las!

Moderato.

v. Renoncer à ce rê - ve... Ne plus le voir!

Moderato.

Même mouv!

V. Hé - las! ne plus le voir!

- EUDORE (cherchant à l'entraîner)

Viens! viens! Ah! Ve-lé-

Même mouv!

(après une courte lutte)

V. Non!

E. - da! ah! viens!

Pressez.

f *f* *rit.* *dim.* *p*

(résignée)

V. Il faut que mon destin s'a - chève. Je fe-rai mon de -

(Le jour commence à poindre)

v. *- voir.*

f

très animé.

rall. molto e dim.

1^o Tempo.

v. *bien chanté.* *p* Tom - be, ô voi - le

1^o Tempo.

pp

Ped. *

v. blanc, tombe ô ma cou - ron - ne. Em

pp

Ped. *

v. - blé - mes sa - crés ter - nis par l'a - front, Vous

pp

v. n'ê - tes plus faits, vous n'ê - tes plus

pp

v. faits pour parer mon front!... *ô*

animez un peu

Mouv! du Duo.

v. mon cher a - mant, mon bien ai - mé, par -

pp

v. - don - ne! Mon pè - re!.. par - don - -

sf

Allegro.

(Elle se frappe et tombe.—Eudore veut s'élançer vers elle, Ségenax l'arrête.)

v. *- ne!..*

Allegro. **Pressez.**

1^o Tempo.

— VELLÉDA. (d'une voix éteinte)

pp

pp

« Ils — les condui-

1^o Tempo.

p

sf p

pp

v. *- ront — len - te - ment Jus - qu'au sé - jour — où la dou-*

V. leur sou - bli - - e, Et mon

V. à - me y se - ra triste enco - - re et pâ -

V. li - e...o—

m. d.

(à Eudore) (expirante) *ad libitum.*

A - dieu... — pardonne, ah!... cher a -

p *ppp*

(elle expire)

V.

- mant!..

- EUDORE. *f*

Mor - te! elle est mor - te!.. Terre et

(Ségenax fait un geste menaçant à Eudore qui s'enfuit épouvanté)

E.

cieux! _____

allargando. _____

Tempo. _____

- SÉGENAX:

Elle v'en-gé l'hon-neur, la pa-trie et les dieux! _____

ff allargando. _____

Tempo. _____

ff _____

S.